NORDLAND SLAVE

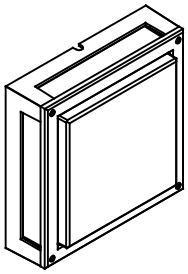
~220-240V
50-60Hz

IP65

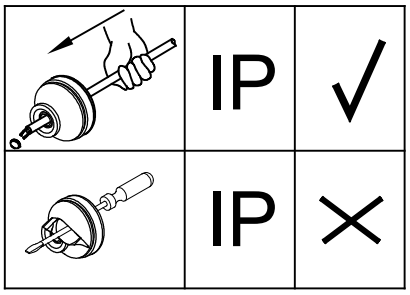
DIM

LED

REPLACE



NORDLAND SLAVE



LICENSED ELECTRICIAN !!!

L
N
PE

L
N
PE

IN
OUT

MASTER
1xSL
2xSL
3xSL
4xSL
≤9xSL
MASTER

L
N
PE

IN

SLAVE

L	IN	1
N		2
PE		⏚
OUT		3
		4

150
65
55
Ø5
170
□ 280

OFF

LED MD

GASKET
Ø7-10,5mm

10-12mm
Ø7-10,5mm
5x max.2,5 ▫

max.5x1,5 ▫

NORLYS

Rev: 12.06.2019

(ENG) The light source contained in this luminaire shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person.

(NOR) Installasjon skal utføres av en autorisert installatør/fagmann.

(SWE) All installation skall utföras av auktoriserad elinstallatör.

(DE) Die Montage und der Austausch der in dieser Leuchte enthaltenen Lichtquelle dürfen nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine gleich qualifizierte Person ausgeführt werden. Bitte lokale Bestimmungen beachten!

(FR) Le montage et le remplacement de la source lumineuse du luminaire doit être fait uniquement par le fabricant, un agent de maintenance ou une personne ayant des qualifications similaires. Merci de respecter la règlementation nationale.

(PL) Źródło światła zastosowane w tej oprawie oświetleniowej powinno być wymieniane wyłącznie przez producenta lub jego przedstawiciela serwisowego, lub podobnie wykwalifikowaną osobę.

(ENG) Turn off the power before replacing the light source.

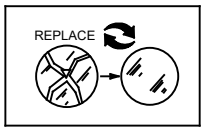
(NOR) Skru av strømmen før skifte av lyskilde.

(SWE) Koppla bort strömmen innan byte av ljuskälla sker.

(DE) Schalten Sie die Stromversorgung aus, bevor Sie die Lichtquelle austauschen.

(FR) Éteindre le courant avant de remplacer la source lumineuse.

(PL) Wyłącz zasilanie przed wymianą źródła światła.



(ENG) Replace any cracked protective screen.

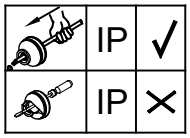
(NOR) Sprukket glass må skiftes

(SWE) Sprucket glas måste bytas.

(DE) Ersetzen Sie jeden beschädigten Schutzschirm.

(FR) Remplacer les écrans de protection fissurés.

(PL) Wymienić każdy pęknięty ekran ochronny.



(ENG) Only pierce NORLYS gasket with the installation cable of 7-10,5mm diameter.
Damage caused by tools will lead to IP degradation. Wrong installation leads to loss of warranty.

(NOR) Gjennombor NORLYS-pakning med installasjonskabel ø7-10,5 mm diameter. Skader forårsaket av verktøy vil føre til IP-nedbrytning. Feil installasjon fører til tap av garanti.

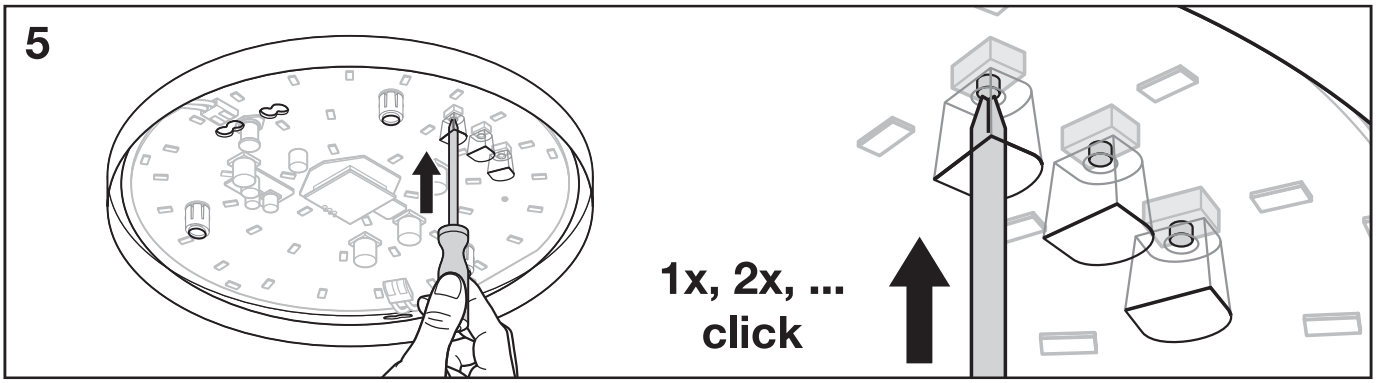
(SWE) Använd endast 7-10,5mm Ø kabel för genomträngning av packningar. Skador orsakade av andra typer av verktyg kan sänka IP-klassning på armaturen. Felaktig installation kan orsaka garantiförlust.

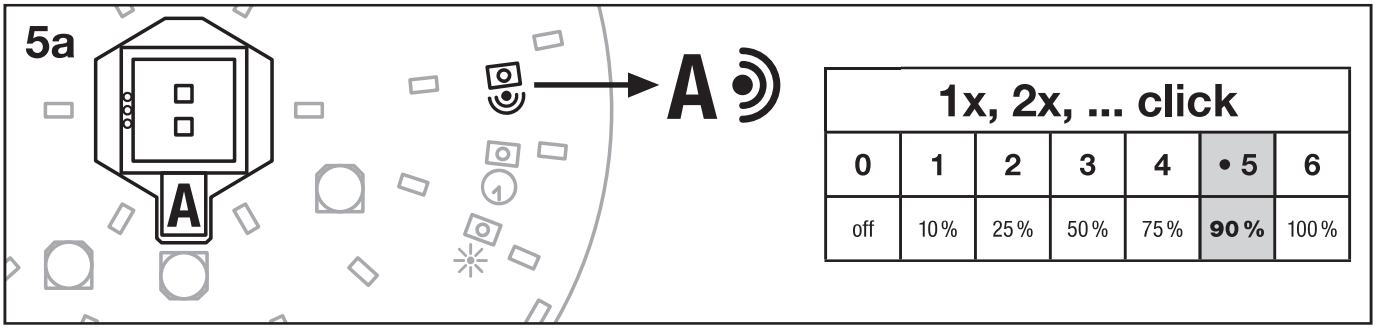
(DE) Nur NORLYS Dichtung mit dem Installationskabel eines Durchmessers von 7-10,5mm durchstechen.
Beschädigung durch Werkzeuge führt zu IP Verminderung und Garantieverlust.

(FR)
Percez seulement le joint NORLYS avec le câble d'installation d'un diamètre de 7 à 10,5 mm.
Les dommages causés par des outils entraîneront une dégradation de l'IP et la perte de garantie !

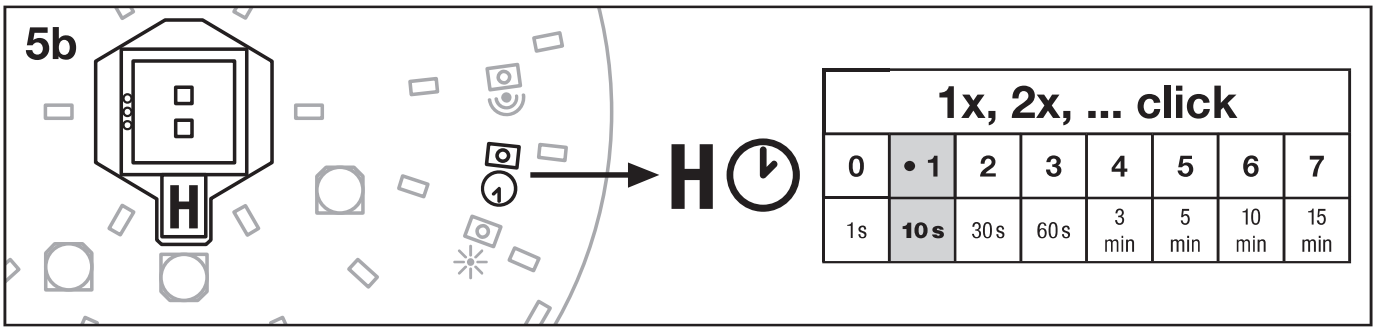
(PL)
Uszczelkę NORLYS Ø7-10,5mm przebijać tylko przewodem instalacyjnym. Przebicie innymi narzędziami powoduje utratę szczelności IP oraz utratę gwarancji.

NORLYS

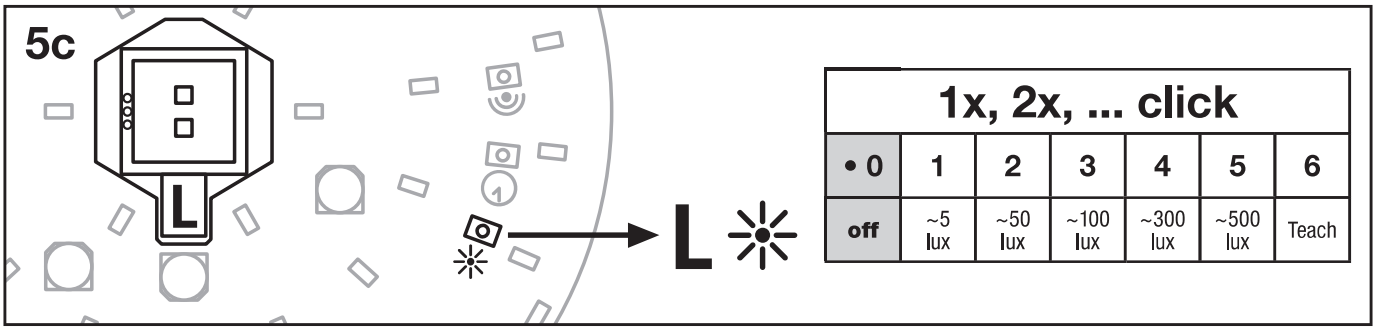




1x, 2x, ... click						
0	1	2	3	4	• 5	6
off	10 %	25 %	50 %	75 %	**90 %**	100 %



1x, 2x, ... click							
0	• 1	2	3	4	5	6	7
1 s	**10 s**	30 s	60 s	3 min	5 min	10 min	15 min



1x, 2x, ... click						
• 0	1	2	3	4	5	6
off	~5 lux	~50 lux	~100 lux	~300 lux	~500 lux	Teach

(D) Teach-Funktion für Tageslicht:
Drücken Sie die Taste „L“ 3 Sekunden lang. Segment-Anzeige zeigt „P“ an. Bestätigen Sie die Teach-Funktion durch erneutes Anklicken der Taste „L“, der in der Segment-Anzeige dargestellte Wert ändert sich von „0“ auf „1“. Das Licht leuchtet auf dem Mindestniveau noch 1 Minute und die Segment-Anzeige zeigt blinkend „P“ an. Das Licht wird nach ~1 Sek. ausgeschaltet. Der Tageslicht-Wert wird gemessen und als neuer erzielter Grenzwert gespeichert. Das Licht leuchtet erneut zu 100%. Der erzielte Tageslicht-Wert ist auf der Taste „L“ auch als Stufe 6 verfügbar.

Auf Werkseinstellungen zurücksetzen (alle Funktionen):
Drücken Sie die Tasten „A“ und „H“. Die Segment-Anzeige zeigt „F“. Drücken Sie diese 3 Sek. lang. „F“ wird nicht mehr angezeigt, was bedeutet, dass die Werkseinstellungen bestätigt sind.

Korridorfunktion (für 10% Licht):
Drücken Sie die Taste „H“ 3 Sekunden lang. Segment-Anzeige zeigt „C“ an. Wählen Sie den Modus, indem Sie erneut auf die Taste „H“ klicken.
•Stufe 0: 100%; 10% (10s); 0%
Stufe 1: 100%; 10%
Stufe 2: 100%; 10% (Xs = “H”); 0%

(GB) Teach function for Daylight:
Press 3 sec. button “L” Segment display shows “P”. Approve teach function mode by clicking one more time on button “L”, then the value in segment display jumps from “0” to “1”. Light will remain on minimum level for 1 minute and segment display shows blinking “P”. Light will turn off for ~1s. Daylight value will be measured and saved as new teached threshold. Light will return to 100%. The teached daylight value is also available as level 6 on button “L”.

Factory reset (of all functions):
Press buttons “A” and “H “. Segment display shows “F”. Keep pressed for 3 sec. “F” disappears, indicates Factory setting approved.

Corridor function (for 10% light):
Press 3 sec. button “H“ Segment display shows “C”.
Choose mode by clicking one more time on button “H”.
•Level 0: 100%; 10% (10s); 0%
Level 1: 100%; 10%
Level 2: 100%; 10% (Xsec. = “H”); 0%

OSRAM

(F) Fonction apprentissage pour la lumière du jour :
Appuyez 3 secondes sur le bouton “L”. L’afficheur à segments indique “P”. Confirmez le passage en mode apprentissage en appuyant de nouveau sur le bouton “L” ; la valeur sur l’afficheur à segments passe de “0” à “1”. La lumière reste alors au niveau minimum pendant 1 minute, et la lettre “P” clignote sur l’afficheur à segments. La lumière s’éteint pendant env. 1 seconde. La valeur de lumière du jour est alors mesurée et mémorisée en tant que nouveau seuil. La lumière revient ensuite à 100 %. La valeur de lumière du jour apprise est également disponible en tant que niveau 6 en appuyant sur le bouton “L”.

Réinitialisation aux paramètres d’origine (pour toutes les fonctions) :
Appuyez sur les boutons “A” et “H”. L’afficheur à segments affiche “F”. Maintenez l’appui pendant 3 secondes. “F” disparaît, ce qui indique que la réinitialisation a bien été effectuée.

Fonction couloir (pour une intensité lumineuse à 10 %) :
Appuyez 3 secondes sur le bouton “H” ; l’afficheur à segments indique “C“. Choisissez le mode en appuyant de nouveau sur le bouton “H”.
•Niveau 0: 100%; 10% (10s); 0%
Niveau 1: 100%; 10%
Niveau 2: 100%; 10% (Xs =“H”); 0%

(I) Funzione di impostazione per luce diurna:
Premere per 3 sec. il pulsante “L”. Il display del segmento visualizza “P”. Approvare la modalità della funzione di impostazione facendo clic ancora una volta sul pulsante “L”, quindi il valore nel display del segmento passa da “0” a “1”. La luce resta sul livello minimo per 1 minuto e il display del segmento visualizza una “P” lampeggiante. La luce si spegne per ~1s. Il valore di luce diurna sarà misurato e salvato come nuova soglia impostata. La luce torna al 100%. Il valore di luce diurna impostato è disponibile anche come livello 6 sul pulsante “L”.

Reimpostazione di fabbrica (di tutte le funzioni):
Premere i pulsanti “A” e “H “. Il display del segmento visualizza “F”. Tenere premuto per 3 sec. “F” scompare, il che indica che le impostazioni di fabbrica sono approvate.

Funzione corridoio (per il 10% di luce):
Premere per 3 sec. il pulsante “H”. Il display del segmento visualizza “C”.
Scegliere la modalità facendo clic ancora una volta sul pulsante “H”.
•Livello 0: 100%; 10% (10s); 0%
Livello 1: 100%; 10%
Livello 2: 100%; 10% (Xs =“H”); 0%

(E) Función de programación para luz diurna:
Pulse el botón “L” durante 3 s. La pantalla muestra “P”. Para aprobar el modo de función de programación, pulse una vez más el botón “L”. El valor que se muestra en la pantalla cambia de “0” a “1”. La luz permanecerá en el nivel mínimo durante 1 minuto y en la pantalla parpadeará una “P”. La luz se apagará durante 1 s aprox. Medirá el valor de luz diurna y lo guardará como nuevo umbral programado. La luz volverá al 100 %. El valor de luz diurna programado también está disponible como nivel 6 en el botón “L”.

Restablecer la configuración de fábrica (de todas las funciones):
Pulse los botones “A” y “H”. La pantalla muestra “F”. Mantenga el botón pulsado durante 3 s. La “F” desaparece para indicar que se aprueba la configuración de fábrica.

Función de pasillo (para el 10 % de luz):
Pulse el botón “H” durante 3 s. La pantalla muestra “C”.
Para elegir el modo, pulse una vez más el botón “H”.
•Nivel 0: 100%; 10% (10s); 0%
Nivel 1: 100%; 10%
Nivel 2: 100%; 10% (Xs =“H”); 0%

(P) Função Teach para Luz Diurna:
Prima durante 3 seg. o botão “L”, o mostrador do Segmento mostra “P”. Aprove o modo de função teach ao clicar mais uma vez no botão “L”, depois o valor no mostrador do segmento salta de “0” para “1”. A luz permanecerá no nível mínimo durante 1 minuto e o mostrador do segmento mostra “P” a piscar. A luz desligar-se-á durante ~1s. O valor da Luz Diurna será medido e guardado como novo limite instruído. A luz voltará para 100%. O valor instruído da luz diurna também fica disponível como nível 6 no botão “L”.

Repor os valores definidos de fábrica (de todas as funções):
Prima os botões “A” e “H”. O mostrador do segmento mostra “F”. Prima durante 3 seg. e “F” desaparece, indicando que a definição de fábrica foi aprovada.

Função corredor (para 10% de luz):
Prima durante 3 seg. o botão “H”, o mostrador do Segmento mostra “C”.
Escolha o modo ao clicar mais uma vez no botão “H”.
•Nível 0: 100%; 10% (10s); 0%
Nível 1: 100%; 10%
Nível 2: 100%; 10% (Xs =“H”); 0%

(GR) Λειτουργίες φωτισμού ημέρας:
Πατήστε για 3 δευτερόλεπτα το πλήκτρο “L”. Στον τομέα θα εμφανιστεί η ένδειξη “P”. Για να καταχωρήσετε τη λειτουργία, κάντε κλικ στο πλήκτρο “L”. Η τιμή στον τομέα θα αλλάξει από “0” σε “1”. Ο φωτισμός θα παραμείνει αναμμένος στην ελάχιστη στάθμη για 1 λεπτό και στον τομέα θα ξεκινήσει να αναβοσβήνει η ένδειξη “P”. Το φως θα σβήσει για 1 δευτερόλεπτο. Η τιμή του φωτισμού ημέρας θα καταχωρηθεί και θα χρησιμοποιείται ως το νέο όριο. Ο φωτισμός θα επιστρέψει στο 100%. Η αποθηκευμένη τιμή του φωτισμού ημέρας θα είναι επίσης διαθέσιμη και στο επίπεδο 6 από το πλήκτρο “L”.

Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων (όλες οι λειτουργίες):
Πατήστε τα πλήκτρα “A” και “H “. Στον τομέα θα εμφανιστεί η ένδειξη “F”. Πατήστε το για 3 δευτερόλεπτα μέχρι να εξαφανιστεί η ένδειξη “F”. Σε αυτό το σημείο έχει ολοκληρωθεί η επαναφορά των εργοστασιακών ρυθμίσεων.

Λειτουργία διαδρόμου (για φωτισμό 10%):
Πατήστε για 3 δευτερόλεπτα το πλήκτρο “H“. Στον τομέα θα εμφανιστεί η ένδειξη “C”. Επιλέξτε λειτουργία κάνοντας κλικ μία ακόμη φορά στο πλήκτρο “H”.
•Επίπεδο 0: 100%; 10% (10s); 0%
Επίπεδο 1: 100%; 10%
Επίπεδο 2: 100%; 10% (Xs =“H”); 0%

(NL) Leerfunctie voor daglicht:
Druk 3 sec. op de knop “L”. Het segmentscherm toont “P”. Ga akkoord met de leerfunctie door eenmaal of meermaals op de knop “L” te drukken. De waarde op het segmentscherm springt van “0” naar “1”. Het licht zal gedurende 1 minuut op het minimumniveau schijnen en het segmentscherm toont dan een knipperende “P”. Het licht gaat voor ~ 1s uit. De daglichtwaarde wordt gemeten en als de net geleerde drempel opgeslagen. Het lichtniveau keert terug naar 100%. De geleerde daglichtwaarde is ook beschikbaar als niveau 6 op de knop “L”.

Fabrieksinstelling activeren (alle functies):
Druk op de toetsen “A” en “H”. Het segmentscherm toont “F”. Houd de knoppen 3 sec. lang ingedrukt. De “F” verdwijnt, waarmee wordt getoond dat de fabrieksinstelling is goedgekeurd.

Gangfunctie (voor 10% licht):
Druk 3 sec. lang op de knop “H”. Het segmentscherm toont “C”.
Kies de modus door eenmaal of meermaals op de knop “H“ te drukken.
•Niveau 0: 100%; 10% (10s); 0%
Niveau 1: 100%; 10%
Niveau 2: 100%; 10% (Xs =“H”); 0%

(S) Inlärningsfunktion för Dagsljus:
Håll knappen “L” intryckt i 3 sekunder. Segmentdisplayen visar “P”. Godkänn inställningen av inlärningsfunktionen genom att klicka på knappen “L” ytterligare en gång, då hoppar värdet på segmentdisplayen från “0” till “1”. Ljuset kommer att ligga kvar på miniminivå i 1 minut medan segmentdispayen visar ett blinkande “P”. Ljuset kommer att släckas i ~1s. Dagsljusvärdet kommer att mätas och sparas som den nya inlärda tröskeln. Ljuset kommer att återgå till 100 %. Det inlärda dagsljusvärdet finns också tillgängligt som nivå 6 på knappen “L”.

Fabriksåterställning (av alla funktioner):
Tryck på knapparna “A” och “H “. Segmentdisplayen visar “F”. Håll knapparna intryckta i 3 sek. “F” försvinner som en indikation på godkänd fabriksåterställning.

Korridorsfunktion (för 10 % ljus):
Håll knappen “H“ intryckt i 3 sekunder. Segmentdisplayen visar “C”.
Välj inställningen genom att klicka på knappen “H” ytterligare en gång.
•Nivå 0: 100%; 10% (10s); 0%
Nivå 1: 100%; 10%
Nivå 2: 100%; 10% (Xs =“H”); 0%

(FIN) Päivänvalon opetustoiminto:
Paina L-painiketta 3 sekuntia. Segmenttinäyttö näyttää P-kirjainta. Hyväksy toiminnon opetustila painamalla L-painiketta uudelleen, jolloin segmenttinäytön arvo kasvaa numerosta 0 numeroon 1. Valo pysyy minimitasolla 1 minuutin ja segmenttinäyttö vilkuttaa P-kirjainta. Valot sammuvat noin 1 sekunnin ajaksi. Päivänvalon arvo mitataan ja tallennetaan uutena opetettuna kynnysarvona. Valaistus palaa arvoon 100 %. Opetettu päivänvalon arvo on saatavana myös L-painikkeen tasona 6.

Palautus tehtaan oletusarvoihin (kaikki toiminnot):
Paina painikkeita A ja H. Segmenttinäyttö näyttää F-kirjainta. Jatka painamista 3 sekuntia. F-kirjain poistuu, mikä tarkoittaa että tehdasasetukset on hyväksytty.

Käytävätoiminto (valoteho 10 %):
Paina H-painiketta 3 sekuntia. Segmenttinäyttö näyttää C-kirjainta.
Valitse tila painamalla H-painiketta uudelleen.
•Taso 0: 100%; 10% (10s); 0%
Taso 1: 100%; 10%
Taso 2: 100%; 10% (Xs =“H”); 0%

(N) Innlesningsfunksjon for dagslys:
Trykk på knapp „L” i tre sekunder. Segmentdisplayet viser „P”. Godkjenn innlesningsfunksjonsmodus ved å en gang til klikke på knapp „L”. Nå skiftes verdien i segmentdisplayet fra „0” til „1”. Lyset vil fortsette å være på i minimal grad i ett minutt og segmentdisplayet indikerer med blinkende „P”. Lyset vil slukkes for ~1 sekund. Dagslysverdien vil måles og lagres som den nye innleste terskelen. Lyset vil returnere til 100 %. Den innleste dagslysverdien er også tilgjengelig som nivå 6 på knapp „L”.

Fabrikknullstilling (av samtlige funksjoner):
Trykk på knappene „A“ og „H „.Segmentdisplayet viser „F”. Hold knappen trykket inn i tre sekunder. „F” forsvinner og „Fabrikkinnstilling godkjent“ vises.

Korridorfunksjon (for 10 % lys):
Trykk på knapp „H“ i tre sekunder. Segmentdisplayet viser “C”.
Velg modus ved å klikke en gang til på knapp “H”.
•Nivå 0: 100%; 10% (10s); 0%
Nivå 1: 100%; 10%
Nivå 2: 100%; 10% (Xs =“H”); 0%

(DK) Indlæringsfunktion for dagslys:
Tryk på "L"-knappen i 3 sek. Segmentdisplayet viser "P".Godkend indlærings-funktionstilstand ved at klikke en gang til på "L"-knappen, så skifter værdien i segmentdisplayet fra "0" til "1". Lyset vil forblive på minimumsniveauet i 1 minut, og segment displayet viser et blinkende "P". Lyset går ud i ~1s. Dagslysværdien bliver målt og gemt som en ny lært tærskel. Lyset skifter tilbage til 100%. Den lærte dagslysværdi findes også som niveau 6 på "L"knappen.

Fabriksnulstilling (af alle funktioner):
Tryk på "A"- og "H "-knappen. Segmentdisplayet viser "F". Hold knappen trykket ned i 3 sek. "F" forsvinder, hvilket indikerer at fabriksindstillingen er godkendt.

Korridorfunktion (for 10% lys):
Tryk knappen "H" i 3 sek. Segmentdisplayet viser "C".
Vælg tilstand ved at klikke en gang til på "H"-knappen.
•Niveau 0: 100%; 10% (10s); 0%
Niveau 1: 100%; 10%
Niveau 2: 100%; 10% (Xs ="H"); 0%

(CZ) Funkce zaučení pro denní světlo:
Stiskněte na 3 sekundy tlačítko „L". Na segmentovém displeji se zobrazí písmeno „P". Dalším stisknutím tlačítka „L" potvrďte režim funkce zaučení; hodnota na segmentovém displeji se změní z „0" na „1". Světlo zůstane 1 minutu na minimální úrovni a na segmentovém displeji bliká písmeno „P". Světlo se pak asi na 1 sekundu vypne. Je změřena hodnota denního světla a uložena jako nová zaučená prahová hodnota. Světlo se vrátí na 100 %. Zaučená hodnota denního světla je rovněž k dispozici jako úroveň 6 na tlačítku „L".

Reset hodnot od výrobce (všech funkcí):
Stiskněte tlačítka „A" a „H". Segmentový displej ukazuje písmeno „F". Přidržte tlačítka 3 sekundy stisknutá. Písmeno „F" zmizí, což znamená, že je obnoveno nastavení od výrobce.

Chodbová funkce (pro 10% světlo):
Stiskněte na 3 sekundy tlačítko „H". Segmentový displej ukazuje písmeno „C". Dalším stisknutím tlačítka „H" zvolte režim.
•Úroveň 0: 100%; 10% (10s); 0%
Úroveň 1: 100%; 10%
Úroveň 2: 100%; 10% (Xs ="H"); 0%

(RUS) Функция программирования дневного освещения:
Нажмите кнопку «L» и удерживайте ее в течение 3 секунд. На сегментном дисплее появится буква «P». Подтвердите активацию режима программирования, еще раз нажав кнопку «L». Значение на сегментном дисплее изменится с «0» на «1». В течение 1 минуты интенсивность освещения будет минимальной, а на дисплее будет мигать буква «P». Свет погаснет примерно на 1 секунду. Интенсивность дневного освещения будет измерена и сохранена как новое заданное пороговое значение. Свет снова будет включен с интенсивностью 100 %. Заданное значение интенсивности дневного освещения также можно установить, выбрав уровень 6 с помощью кнопки «L».

Сброс до заводских настроек (всех функций):
Нажмите кнопки «A» и «H». На сегментному дисплее появится буква «F». Удерживайте кнопки нажатыми в течение 3 секунд. Буква «F» исчезнет, что указывает на подтверждение сброса заводских настроек.

Коридорная функция (интенсивность освещения 10 %):
Нажмите кнопку «H» и удерживайте ее в течение 3 секунд. На сегментном дисплее появится буква «C». Выберите режим, еще раз нажав кнопку «H».
•Уровень 0: 100%; 10% (10s); 0%
Уровень 1: 100%; 10%
Уровень 2: 100%; 10% (Xs ="H"); 0%

(H) Tanulási funkció nappali világításhoz:
Nyomja meg 3 mp.-ig az „L" gombot. A szegmenskijelzőn a „P" jelzés jelenik meg. A tanulási funkció megerősítéséhez kattintson újra az „L" gombra, és a szegmenskijelzőn az érték „0"-ról „1"-re vált. A fényerő minimális szinten marad 1 percig, és a szegmenskijelzőn a „P" jelzés villog. A lámpa ~1 mp.-re kikapcsol. A rendszer leméri és új, megtanult küszöbértékként menti el a nappali világítási értéket. A fényerő visszavált 100%-os szintre. A megtanult nappali világítási érték 6-ik szintként is elérhető az „L" gombbal.

Gyári értékek visszaállítása (minden funkcióhoz):
Nyomja meg az „A" és „H" gombokat. A szegmenskijelzőn az „F" jelzés jelenik meg. Tartsa benyomva 3 mp.-ig. Az „F" jelzés eltűnik, jelezve a gyári beállítások megerősítését.

Folyosóvilágítási funkció (10%-os fényerővel):
Nyomja meg 3 mp.-ig a „H" gombot. A szegmenskijelzőn a „C" jelzés jelenik meg. Az üzemmód kiválasztásához kattintson rá még egyszer a „H" gombra.
•Szint 0: 100%; 10% (10s); 0%
Szint 1: 100%; 10%
Szint 2: 100%; 10% (Xs ="H"); 0%

(PL) Funkcja programowania światła dziennego:
Nacisnąć przycisk „L" i przytrzymać go przez trzy sekundy. Na wyświetlaczu zostanie pokazany znak „P". Zatwierdź tryb funkcji programowania, naciskając jeszcze raz przycisk „L", a następnie wartość na wyświetlaczu zostanie zmieniona z „0" na „1". Lampka będzie świecić na minimalnym poziomie przez jedną minutę, a znak „P" na wyświetlaczu będzie migać. Lampka zostanie wyłączona na jedną sekundę. Zostanie przeprowadzony pomiar światła dziennego i zapisany jako nowa wartość graniczna. Lampka zostanie przełączona na 100% mocy. Zaprogramowana wartość światła dziennego jest również dostępna jako poziom 6 przycisku „L".

Przywracanie ustawień fabrycznych (wszystkich funkcji):
Nacisnąć przyciski „A" i „H". Na wyświetlaczu zostanie pokazany znak „F". Przytrzymać przez trzy sekundy. Znak „F" przestanie być wyświetlany, wskazując zaakceptowanie ustawień fabrycznych.

Funkcja korytarza (moc 10%):
Nacisnąć przycisk „H" i przytrzymać go przez trzy sekundy. Na wyświetlaczu zostanie pokazany znak „C". Wybrać tryb, naciskając jeszcze raz przycisk „H".
•Poziom 0: 100%; 10% (10s); 0%
Poziom 1: 100%; 10%
Poziom 2: 100%; 10% (Xs ="H"); 0%

(SK) Funkcia učenia pre dennú intenzitu osvetlenia:
Stlačte na 3 sekundy tlačidlo „L", segmentový displej zobrazuje „P". Potvrďte režim učenia tak, že ešte raz kliknete na tlačidlo „L", následne hodnota na segmentovom displeji poskočí z „0" na „1". Svetlo zostane na minimálnej intenzite 1 minútu a segmentový displej zobrazuje blikajúce „P". Svetlo sa vypne na 1 s. Odmeria sa hodnota dennej intenzity a uloží sa ako nová naučená prahová hodnota. Svetlo sa vráti na 100 % intenzitu. Naučená hodnota dennej intenzity je k dispozícii ako intenzita 6 po stlačení tlačidla „L".

Reset firemných nastavení (všetky funkcie):
Stlačte tlačidlá „A" a „H". Segmentový displej zobrazuje „F". Stlačte stlačené na 3 s. „F" zmizne, čo znamená, že firemné nastavenia boli potvrdené.

Chodbové osvetlenie (pre 10 % intenzitu):
Stlačte na 3 sekundy tlačidlo „H", segmentový displej zobrazuje „C".
Vyberte si režim ešte jedným kliknutím na tlačidlo „H".
•Intenzita 0: 100%; 10% (10s); 0%
Intenzita 1: 100%; 10%
Intenzita 2: 100%; 10% (Xs ="H"); 0%

(SLO) Funkcija učenja za dnevno svetilko:
Pritisnite in držite gumb "L" 3 sekunde. Na zaslonu je prikazan "P". Potrdite način učenja tako, da kliknete gumb "L" še enkrat. Prikaz na zaslonu se spremeni iz "0" v "1". Svetilka bo ostala na najnižji stopnji 1 minuto, na zaslonu pa bo utripal "P". Svetilka se bo izključila za približno 1 sekundo. Izmerjena bo vrednost dnevne svetlobe in shranjena kot nova naučena mejna vrednost. Svetilka se bo vrnila na 100-odstotno stopnjo. Naučena vrednost za dnevno svetlobo je na voljo tudi kot nivo 6 na gumbu "L".

Ponastavitev na tovarniško nastavljene vrednosti (vse funkcije):
Pritisnite gumba "A" in "H". Na zaslonu je prikazan "F". Pritisnite in držite 3 sekunde – "F" izgine, kar pomeni, da so tovarniške nastavitve odobrene.

Funkcija hodnika (za 10 % svetlobe):
Pritisnite in držite gumb "H" 3 sekunde. Na zaslonu je prikazan "C".
Potrdite način tako, da kliknete gumb "H" še enkrat.
•Nivo 0: 100%; 10% (10s); 0%
Nivo 1: 100%; 10%
Nivo 2: 100%; 10% (Xs ="H"); 0%

(TR) Günışığı için öğrenme fonksiyonu:
"L" butonuna 3 saniye basılı tutunca ekranda "P" görünecek. "L" butonuna bir kez daha tıklayarak öğrenme fonksiyonunu onaylayın, ekrandaki değer "0"dan "1"e geçecek. Işık 1 dakika boyunca minimum seviyede kalacak ve yanıp sönen "P" görünecek. Işık 1 saniyeliğine sönecek. Günışığı değeri yeni öğrenilmiş düzey olarak ölçülecek ve kaydedilecektir. Işık %100'e dönecek. Öğretilen günışığı değeri seviye 6 olarak "L" butonunda mevcuttur.

Fabrika ayarlarına dönmek (tüm fonksiyonlar için):
"A" ve "H" butonlarına basın. Ekranda "F" görünecek. 3 saniye basılı tutun.
"F" kaybolduğunda Fabrika ayarlarına dönüş onaylanır.

Koridor fonksiyonu (%10 ışık için):
"H" butonuna 3 saniye basılı tutunca ekranda "C" görünecek.
"H" butonuna bir kez daha tıklayarak modu seçin.
•Seviye 0: 100%; 10% (10s); 0%
Seviye 1: 100%; 10%
Seviye 2: 100%; 10% (Xs ="H"); 0%

(HR) Funkcija učenja za dnevno svjetlo:
Pritisnite gumb „L" na 3 sekunde, a na zaslonu segmenta prikazat će se „P". Odobrite načina rada za funkciju učenja još jednim klikom na gumb „L", pri čemu vrijednost u zaslonu segmenta prelazi s „0" na „1". Svjetlo će ostati na minimalnoj razini na 1 minutu, a na zaslonu segmenta prikazat će se trepereće slovo „P". Svjetlo će se isključiti na ~1 s. Dnevna vrijednost izmjerit će se i spremiti kao novi naučeni prag. Svjetlo će se vratiti na 100 %. Naučena dnevna vrijednost također je dostupna kao razina 6 na gumbu „L".

Vraćanje tvorničkih postavki (svih funkcija):
Pritisnite gumb „A" i „H". Na zaslonu segmenta prikazuje se „F". Držite pritisnutim 3 sekunde. „F" nestaje, što znači da je tvornička postavka odobrena.

Funkcija za hodnik (za 10 % svjetla):
Pritisnite gumb „H" na 3 sekunde, a na zaslonu segmenta prikazat će se „C". Odobrite način rada još jednim klikom na gumb „H".
•Razina 0: 100%; 10% (10s); 0%
Razina 1: 100%; 10%
Razina 2: 100%; 10% (Xs ="H"); 0%

(RO) Funcție de învățare pentru iluminare de zi:
Apăsați pentru 3 secunde butonul „L". Aprobați funcția de învățare printr-un nou clic pe butonul „L", și valoarea de pe ecranul de segment se va schimba din „0" în "1". Intensitatea luminii va rămâne la nivelul minim timp de 1 minut, iar pe ecranul de segment semnul „P" va clipi. Lumina se va stinge pentru ~1 sec. Se va măsura valoarea pentru iluminarea de zi și se va salva ca valoare limită nouă învățată. Intensitatea luminii va reveni la 100%. Valoarea de iluminare de zi învățată este disponibilă și ca nivel 6 pe butonul „L".

Resetare la setările de fabrică (pentru toate funcțiile)
Apăsați butoanele „A" și „H". Pe ecranul de segment va apărea semnul „F". Țineți apăsat timp de 3 sec. Semnul „F" va dispărea, indicând aprobarea setărilor de fabrică.

Funcție coridor (la intensitate de 10%)
Apăsați butonul „H" pentru 3 sec. Pe ecranul de segment va apărea semnul „C". Alegeți modul de funcționare printr-un nou clic pe butonul „H".
•Nivel 0: 100%; 10% (10s); 0%
Nivel 1: 100%; 10%
Nivel 2: 100%; 10% (Xs = "H"); 0%

(BG) Функция „Обучение за дневна светлина":
Натиснете бутон "L" в продължение на 3 секунди. На сегментния дисплей се показва "P". Одобрете режима „Функция за обучение", като натиснете още веднъж бутон "L"; тогава стойността на сегментния дисплей се променя от "0" на "1". Светлината остава на минимално ниво в продължение на 1 минута и сегментният дисплей показва мигащо "P". Светлината угасва за около 1 секунда. Стойността на дневната светлина се измерва и запаметява като нова „обучена" прагова стойност. Светлината се връща на 100 %. „Обучената" стойност за дневна светлина е налична също като ниво 6 на бутон "L".

Възстановяване на фабрични настройки (за всички функции):
Натиснете бутони „A" и „H ". Сегментният дисплей показва "F". Задръжте ги натиснати в продължение на 3 секунди. "F" изчезва, което показва, че фабричните настройки са одобрени.

Коридорна функция (за 10 % светлина):
Натиснете бутон „H" за 3 секунди. Сегментният дисплей показва "C". Изберете режим, като натиснете още веднъж бутон "H".
•Ниво 0: 100%; 10% (10s); 0%
Ниво 1: 100%; 10%
Ниво 2: 100%; 10% (Xs = "H"); 0%

(EST) Päevavalguse seadistamise funktsioon:
Vajutage 3 sekundit nuppu "L" Segmentnäidikule ilmub "P". Kinnitage seadistusfunktsioon, klõpsates veel kord nupul "L", misjärel muutub segmentnäidik väärtuselt "0" väärtusele "1". Tuli jääb 1 minutiks miinimumtasemel põlema ja segmentnäidikule ilmub vilkuv "P". Tuli kustub ~1 sekundiks. Mõõdetakse päevavalguse väärtus ja salvestatakse uue seadistatud künnisena. Taastub tule võimsus 100%. Seadistatud päevavalguse väärtus on saadaval ka 6. tasemena nupu "L" all.

Tehaseseadistuse taastamine (kõik funktsioonid):
Vajutage nuppe "A" ja "H ". Segmentnäidikule ilmub "F". Hoidke nuppe 3 sekundit all. "F" kaob, näidates, et tehaseseadistus on rakendatud.

Koridorifunktsioon (10% valgus):
Vajutage 3 sekundit nuppu "H" Segmentnäidikule ilmub "C".
Valige režiim, klõpsates veel kord nuppu "H".
•Tase 0: 100%; 10% (10s); 0%
Tase 1: 100%; 10%
Tase 2: 100%; 10% (Xs = "H"); 0%

(LT) Dieninio apšvietimo funkcijų nustatymas:
3 sek. palaikykite nuspaudę mygtuką „L". Segmento ekrane bus rodoma „P". Dar kartą paspaudę mygtuką „L", patvirtinsite funkcijų nustatymo režimą, tada reikšmė segmento ekrane pasikeis iš „0" į „1". Apšvietimas išsilaikys minimaliame lygyje 1 minutę ir segmento ekrane pasirodys mirkčiojantis „P". Apšvietimas išsijungs apytiksliai po ~1 sek. Dieninio apšvietimo vertė bus išmatuota ir išsaugota kaip nauja nustatyta ribinė vertė. Apšvietimas sugrįš iki 100 %. Nustatyta dieninio apšvietimo vertė taip pat galima „L" mygtuko 6 lygyje.

Gamyklinių funkcijų atkūrimas (visų funkcijų):
Paspauskite mygtukus „A" ir „H". Segmento ekrane bus rodoma „F". 3 sek. palaikykite nuspaudę mygtuką. „F" dingsta, nurodoma, kad gamyklinis nustatymas patvirtintas.

Koridoriaus funkcija (10 % apšvietimui):
3 sek. palaikykite nuspaudę mygtuką „H". Segmento ekrane bus rodoma „C". Dar kartą paspaudę mygtuką „H", pasirinksite režimą.
•Lygis 0: 100%; 10% (10s); 0%
Lygis 1: 100%; 10%
Lygis 2: 100%; 10% (Xs = "H"); 0%

(LV) Dienasgaismas iestatīšanas funkcija:
Turiet 3 sekundes nospiestu "L" pogu. Attiecīgās sadaļas ekrānā būs redzams "P". Apstipriniet iestatīšanas funkcijas režīmu, vēl vienu reizi nospiežot "L" pogu. Pēc tam vērtība attiecīgās sadaļas ekrānā mainīsies no "0" uz "1". Gaisma vienu minūti paliks minimālajā līmenī, un attiecīgās sadaļas ekrānā būs redzams mirgojošs "P". Gaisma nodzisīs uz aptuveni vienu sekundi. Dienasgaismas vērtība tiks noteikta un saglabāta kā jaunā iestatītā sliekšņvērtība. Gaisma atgriezīsies 100% apmērā. Iestatītā dienasgaismas vērtība ir pieejama arī 6. līmenī, nospiežot "L" pogu.

Rūpniecisko iestatījumu atjaunošana (visām funkcijām):
Nospiediet "A" un "H" pogas. Attiecīgās sadaļas ekrānā būs redzams "F". Turiet nospiestu trīs sekundes. "F" vairs nebūs redzams, liecinot, ka rūpnieciskie iestatījumi ir apstiprināti.

Koridora funkcija (10% gaismas):
Nospiediet trīs sekundes "H" pogu. Attiecīgās sadaļas ekrānā būs redzams "C". Izvēlieties režīmu, vēlreiz nospiežot "H" pogu.
•Līmenis 0: 100%; 10% (10s); 0%
Līmenis 1: 100%; 10%
Līmenis 2: 100%; 10% (Xs = "H"); 0%

(SRB) Funkcija učenja za dnevno svetlo:
Pritisnite dugme „L" na 3 sekunda, a na ekranu segmenta se prikazuje „P". Odobrite režim funkcije učenja tako što ćete kliknuti još jednom na dugme „L", a vrednost na ekranu segmenta prelazi sa „0" na „1". Svetlo će ostati na minimalnom nivou na 1 minut, na ekranu segmenta se prikazuje trepćuće slovo „P". Svetlo će se ugasiti na ~1 s. Dnevna vrednost će se meriti i spremiti kao novi naučeni prag. Svetlo će se vratiti na 100 %. Naučena vrednost dnevnog svetla je takođe dostupna kao nivo 6 na dugmetu „L".

Vraćanje fabričkih vrednosti (svih funkcija):
Pritisnite dugme „A" i „H". Na ekranu segmenta se prikazuje „F". Držite pritisnuto 3 sekunda. „F" nestaje, što znači da je fabrička postavka odobrena.

Funkcija koridora (za 10 % svetla):
Pritisnite dugme „H" na 3 sekunda, a na ekranu segmenta prikazaće se „C". Odobrite režim tako što ćete kliknuti još jednom na dugme „H".
•Nivo 0: 100%; 10% (10s); 0%
Nivo 1: 100%; 10%
Nivo 2: 100%; 10% (Xs = "H"); 0%

(UA) Функція програмування денного освітлення:
Натисніть кнопку «L» й утримуйте її протягом 3 секунд. На сегментному дисплеї з'явиться літера «P». Підтвердіть активацію режиму програмування, ще раз натиснувши кнопку «L». Значення на сегментному дисплеї зміниться з «0» на «1». Протягом 1 хвилини інтенсивність світла залишатиметься на мінімальному рівні, а на дисплеї мигтітиме літера «P». Світло вимкнеться приблизно на 1 секунду. Інтенсивність денного освітлення буде виміряно та збережено як нове задане порогове значення. Світло знов увімкнеться з інтенсивністю 100 %. Задане значення інтенсивності денного освітлення також можна встановити, вибравши рівень 6 за допомогою кнопки «L».

Скидання до заводських настройок (всіх функцій):
Натисніть кнопки «A» та «H». На сегментному дисплеї з'явиться літера «F». Утримуйте кнопки натисненими протягом 3 секунд. Літера «F» зникне, що вказує на підтвердження скидання до заводських настройок.

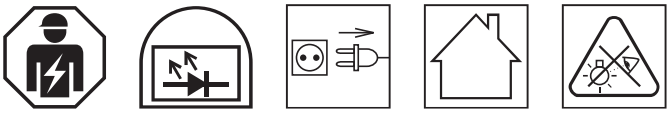
Коридорна функція (інтенсивність освітлення 10 %):
Натисніть кнопку «H» й утримуйте її протягом 3 секунд. На сегментному дисплеї з'явиться літера «C». Виберіть режим, ще раз натиснувши кнопку «H».
•Рівень 0: 100%; 10% (10s); 0%
Рівень 1: 100%; 10%
Рівень 2: 100%; 10% (Xs = "H"); 0%

(KZ) Күндізгі жарыққа арналған Үйрету функциясы:
"L" түймесін 3 секунд басыңыз, сегмент дисплейінде "P" пайда болады. "L" түймесін тағы бір рет басып, үйрету функциясын растаңыз, содан кейін сегмент дисплейіндегі мән "0"-ден "1"-ге өзгереді. Шам ең төменгі деңгейде 1 минут жанып тұрады да, сегмент дисплейінде "P" жыпылықтайды. Шам ~1с сөнеді. Күндізгі жарықтың мәні өлшенеді де, жаңадан қабылданған шек ретінде сақталады. Жарық 100%-ға оралады. Қабылданған күндізгі жарық мәніне "L" түймесінде 6-шы деңгей ретінде қолжетімді.

Зауыттық параметрлерді қалпына келтіру (барлық функцияларды):
"A" және "H " түймелерін басыңыз. Сегмент дисплейінде "F" пайда болады. 3 секунд басып тұрыңыз, "F" көрінбей кетеді де, Зауыттық параметрлердің расталғанын көрсетеді.

Дәліз функциясы (10% жарық үшін):
"H" түймесін 3 секунд басыңыз, сегмент дисплейінде "C" пайда болады. "H" түймесін бір немесе бірнеше рет басып, режимді таңдаңыз.
•Деңгей 0: 100%; 10% (10s); 0%
Деңгей 1: 100%; 10%
Деңгей 2: 100%; 10% (Xs = "H"); 0%

www.osram.com/prevaled



220-240V~

C10449058
G10600968
30.05.16

OSRAM GmbH
Steinerne Furt 62
86167 Augsburg
Germany
www.osram.com